

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

555 *е* ЗАСЕДАНИЕ
27 АВГУСТА 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ФЛОШИНГ МЭДОУ, НЬЮ ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 555)	1
Система устных переводов	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 27 августа 1951 года, 3 ч дня

Флоппинг Мэдоу, Нью-Йорк

Председатель Г-н Уоррен Р ОСТИН (Соединенные Штаты Америки)

Присутствуют представители следующих стран Бразилии Индии Китая, Нидерландов Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик Турции Франции, Эквадора Югославии

Предварительная повестка дня (S/Agenda 555)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Палестинский вопрос
 - а) ограничения установленные Египтом в отношении прохода судов через Суэцкий канал (S/2241)

Система устных переводов

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если применяемая на наших заседаниях система устного перевода не встречает возражений то речи членов Совета будут переводиться как одновременно с их произнесением так и по окончании их а для речей участников прений не являющихся членами Совета будет даваться только одновременный перевод

Предложение принимается

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Палестинский вопрос (продолжение)

- а) ОГРАНИЧЕНИЯ УСТАНОВЛЕННЫЕ ЕГИПТОМ В ОТНОШЕНИИ ПРОХОДА СУДОВ ЧЕРЕЗ СУЭЦКИЙ КАНАЛ (S/2241)

По приглашению Председателя представитель Египта Махмуд Фаузи-бей и представитель Израиля г-н Эбан занимают места за столом Совета Безопасности

2 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Представитель Соединенного Королевства просит слова по вопросу, поднятому на последнем заседании Совета представителем Египта Этот вопрос касается проблемы находящейся в настоящее время на рассмотрении Совета

3 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) В своем заявлении 16 августа [553-е заседание] представитель Египта высказал мысль о том что рассматриваемый Советом вопрос формально подходит под категорию спора и что, поскольку делегации Нидерландов, Турции

Соединенного Королевства Соединенных Штатов и Франции и если я правильно его понял повидимому и некоторые другие члены Совета являются сторонами в споре то согласно пункту 3 статьи 27 Устава они должны воздержаться от голосования

4 Конечно предложения по этому вопросу в Совете не было внесено Но представитель Египта поднял вопрос который если оставить его без ответа может дать повод для недоумения Ввиду этого пять прямо упомянутых им представителей обсудили положение и чтобы не отнимать у Совета слишком много времени уполномочили одного из них а именно меня ответить от их имени на вопрос поднятый представителем Египта

5 По нашему мнению в данном случае имеется два основных вопроса Первый является вопросом чисто формального характера а именно является ли данная проблема тем что считается спором по смыслу Устава и в таком случае являются ли упомянутые пять делегаций сторонами в этом споре а потому применим ли в данном случае пункт 3 статьи 27 Устава Во-вторых представителем Египта был поднят вопрос более общего характера а именно должны ли пять делегаций воздержаться от голосования по принципиальным соображениям даже если пункт 3 статьи 27 Устава не накладывает на них определенных обязательств в данном случае Мне кажется что я изложил этот вопрос правильно

6 Что касается формального вопроса то представитель Египта сначала утверждал что данная проблема несомненно является спором Допустим что это так и что формально проблема эта является спором Но в данном случае важно установить кто же стороны в споре и мне кажется что есть возможность показать что утверждение египетского представителя неправильно Он сослался на два предложенных определения спора ни одно из которых кстати говоря никогда не было принято самим Советом Безопасности Но если бы даже одно из этих определений и было принято Советом то его нужно было бы понять таким образом, что если какое-либо государство обращается в Совет Безопасности с жалобой или с обвинением против другого государства и если государство против которого

есть жалоба или обвинение их отвергает то между этими двумя государствами происходит спор. Возможно конечно что в споре участвуют не два государства, а больше. С жалобой или обвинением может обратиться в Совет группа государств и они могут обратиться не к одному государству а к нескольким. Но в данном случае речь идет только о двух государствах. Вопрос был внесен на рассмотрение Совета правительством Израиля а жалоба была направлена против правительства Египта. Таким образом если в данном случае имеется спор то в споре этом участвуют Израиль и Египет и никто другой.

7 Я готов признать что любая из пяти упомянутых представителем Египта делегаций могла обратиться в Совет Безопасности с просьбой рассмотреть вопрос об ограничениях установленных Египтом в отношении прохода судов через Суэцкий канал.

8 Я позволю себе просить Председателя предложить публике сохранять порядок.

9 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Прерываем прения на минуту. Давайте договоримся. Гости присутствуют здесь по нашему приглашению и мы им очень рады. Мы хотим чтобы они пользовались нашим гостеприимством но при том непременно условии чтобы они не прерывали работы Совета Безопасности. Как я уже указывал, акустика в этом зале такова что разговоры гостей и даже шопот долетают до этого угла зала и мешают нам. Поэтому мы надеемся что наши гости постараются оказать нам в данном случае свое любезное содействие.

10 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Благодарю вас господин Председатель. Я повторю свои последние слова. Как я уже сказал я готов признать что любая из наших пяти делегаций т е любая из делегаций упомянутых представителем Египта могла бы обратиться к Совету Безопасности с просьбой обсудить вопрос об ограничениях установленных правительством Египта в отношении судоходства в Суэцком канале. Но мы этого не сделали. Если бы мы обратились к Совету Безопасности с этой просьбой то мы сделали бы это по совершенно иным основаниям чем это сделало правительство Израиля. Если бы между одной из пяти упомянутых делегаций и Египтом происходил спор в том смысле в каком это понимается в Уставе то это не имело бы никакого отношения ни к соглашению о перемирии ни к палестинскому вопросу в целом. Но факт тот что ни одна из этих пяти делегаций не довела о вопросе до сведения Совета Безопасности.

11 Такова формальная сторона вопроса. Я перехожу теперь к вопросу в более широкой его постановке и к словам египетского представителя о том что если наши делегации будут голосовать по стоящему сейчас на рассмотрении Совета проекту резолюции то мы — мне кажется он так выразился — в известном смысле будем и судьей и стороной в нашем собственном деле. Он именно так и сказал «судьей и стороной». Но между Советом Безопасности и судом нельзя провести полной аналогии. Как нам

известно Совет Безопасности согласно Уставу Организации Объединенных Наций был учрежден в первую очередь для поддержания международного мира и безопасности. Его основной обязанностью таким образом является проведение любых мероприятий необходимых для выполнения этой задачи. Совершенно неизбежно что многие а может быть и все вопросы рассматриваемые Советом касаются в большей или меньшей степени ряда государств-членов Совета даже в том случае если они не являются сторонами в споре обсуждаемом Советом Безопасности. Это само по себе конечно не может служить причиной для запрещения этим государствам участвовать в голосовании. В данном случае достаточно сказать что наши пять делегаций не считают что если мы заинтересованы в устранении нынешних ограничений то это может изменить нашу позицию или помешать нам выразить мнение которое мы считаем справедливым и разумным. Но помимо всех этих соображений если бы Совет согласился с доводами египетского представителя он тем самым лишился бы возможности принимать меры в связи со многими вопросами передающимися на его рассмотрение. Любой вопрос касающийся международного мира и безопасности несомненно интересует большинство членов Совета Безопасности или, лучше сказать их всех и неизбежно затрагивает все их интересы в большей или в меньшей степени.

12 Если Совет согласится с мнением египетского делегата то он не сможет принимать решений касающихся мирного разрешения конфликтов во всех тех случаях когда вопрос будет связан с каким-либо общепризнанным принципом как например свобода морей. Все члены Совета заинтересованы в защите этого принципа и поэтому по мнению египетского представителя если мы правильно его понимаем в случае его нарушения все они не будут иметь права участвовать в голосовании если Совет должен будет встать на его защиту.

13 В общем по-моему легко показать что если Совет согласится с мнением египетской делегации то это приведет к пагубным последствиям. Это даст возможность любому государству на действия которого подана жалоба в Совет Безопасности добиться того что Совет не сможет принять никаких мер. Достаточно будет чтобы данное государство нанесло необходимый ущерб интересам по крайней мере пяти членов Совета чтобы оно имело затем возможность утверждать что эти государства непосредственно заинтересованы в исходе дела и поэтому не имеют права участвовать в голосовании. В результате Совет Безопасности лишится возможности принимать некоторые решения в связи с может быть вполне обоснованными жалобами членов Организации Объединенных Наций.

14 Поэтому мы пришли к тому выводу что положение пункта 3 статьи 27 ни в какой мере не лишает нас права голосовать по стоящему сейчас на рассмотрении Совета проекту резолюции. Напротив мы считаем что если статье 27 будет дано толкование предложенное представителем Египта то это парализует Совет Безопасности и лишит его возможности принимать меры в связи с многими спо-

рами которые согласно Уставу должны вноситься на его решение

15 Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*) Как указал представитель Соединенного Королевства в начале своего только что выслушанного Советом заявления он выступал не только от имени делегации Соединенного Королевства но также от имени делегаций Соединенных Штатов Нидерландов Турции и Франции

16 Я прошу сейчас слова не для того чтобы повторять только что высказанные сэром Гладвином Джеббом мысли которые французская делегация вполне разделяет Я выступаю для того чтобы высказать другое соображение общего характера которое по понятным историческим причинам имеет особое значение для Франции

17 Поднимая вопрос о праве голоса государств обратившихся к египетскому правительству с дипломатическим протестом в связи проблемой, стоящей сейчас на рассмотрении Совета представитель Египта имел конечно в виду материальные интересы затронутые установленными Египтом ограничениями в отношении прохода судов через Суэцкий канал, на основании которых каждое из этих государств могло бы обратиться с жалобой к Совету Сэр Гладвин Джебб дал на это от их имени исчерпывающий и окончательный ответ

18 Но данный вопрос можно рассматривать еще в одном аспекте представляющем интерес для всех стран мира Я имею в данном случае в виду принцип свободного прохода через Суэцкий канал всех судов мира без различия флага в любое время В соблюдении этого принципа заинтересованы все страны мира В случае попытки ограничить применение этого принципа все они имеют право требовать его полного восстановления Делая это каждая страна выступала бы не только в своих интересах но и в интересах всех других стран

19 Помня о роли, которую Франция с самого начала играла в создании этого первого и важнейшего из международных путей созданных рукой человека а также о той идее которой с первых шагов руководилась Франция при осуществлении этого великого начинания на благо всех народов моя делегация считает своим долгом напомнить что в вопросе стоящем сейчас на рассмотрении Совета в связи с жалобой правительства Израиля предъявленной им согласно условиям Общего соглашения о перемирии от 24 февраля 1949 г ¹ заинтересованы все страны

20 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Список ораторов исчерпан Если никто не просит слова, мы перейдем к голосованию

21 Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я еще не просил слова, для того чтобы по возможности избежать необходимости выступать несколько раз Я хотел бы знать если возможно будут ли после меня выступать другие ораторы В утвердительном случае я должен оставить за собой

право ответить на новые вопросы которые они могут поднять

22 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Председатель не имеет власти над намерениями членов Совета Безопасности Они имеют право просить слова в любой момент А если они это сделают то слово им по всей вероятности будет предоставлено

23 Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я это понимаю и потому приступаю к своей речи

24 Мы повидимому приближаемся к концу настоящих прений или во всяком случае к концу их нынешней стадии Ввиду этого я хочу выразить мою глубочайшую признательность за каждое мудрое благородное и с добрыми намерениями произнесенное слово которое мне пришлось слышать начиная с 26 июля [549-е заседание] когда Совет приступил к рассмотрению этих вопросов столь важных для страны представителем которой я имею честь быть Я глубоко признателен всем тем, кто стремясь понять также и точку зрения Египта терпеливо или хотя бы даже нетерпеливо выслушивал мои предыдущие далекие от совершенства высказывания и я прошу их благосклонного внимания к тому, что я сейчас хочу вкратце сказать

25 Я внимательнейшим образом выслушал многочисленные речи произнесенные на сегодняшнем заседании и на двух заседаниях Совета 16 августа а затем так же внимательно изучил их Ответы на большинство затронутых в этих речах вопросов можно найти в моих предыдущих выступлениях на заседаниях Совета Поэтому сегодня я остановлюсь только на нескольких вопросах которых я прежде не касался Но при этом я сделаю одно исключение и остановлюсь на повторных но уклончивых ответах представителя Соединенного Королевства на юридические вопросы связанные с нынешним спором

26 Представитель Соединенного Королевства счел нужным повторить [552-е заседание], что « эти юридические вопросы безусловно являются спорными » но что он все же « не считает что Совет Безопасности должен входить в их рассмотрение » Далее он добавил что « мнение Совета по данному вопросу должно быть составлено на фактах каковы они есть а не на каких-либо юридических тонкостях »

27 Представитель Соединенных Штатов Америки [552-е заседание] в свою очередь стремился обойти основные юридические вопросы и создать впечатление, будто Египет цепляется за « тонкости » Я убежден что если бы представители Соединенных Штатов и Соединенного Королевства рассматривали вопрос представляющий хоть малейший интерес для их стран то они не называли бы эти важные и имеющие жизненное значение вопросы « тонкостями »

28 В своей блестящей речи произнесенной на том же заседании Совета 16 августа [553-е заседание], представитель Индии указал, что как его делегация считает « вопросы относительно прав сторон нельзя отбрасывать как вопросы о простых формальностях »

¹ См текст Соглашения в Официальных отчетах Совета Безопасности четвертый год Особое дополнение N 3

В то же время он указал на большое значение обсуждаемых вопросов и заявил что « перед нами сложный и запутанный вопрос, связанный с соображениями относящимися и к правам и обязанностям отдельных государств, и к международному праву »

29 В своей последней речи на заседании Совета [553-е заседание] я упомянул что за исключением краткой случайной ссылки представителя Нидерландов на преамбулу и некоторые статьи Константинопольской конвенции 1888 года относительно Суэцкого канала никто не сказал ни слова чтобы показать какие действия египетского правительства являются нарушением Конвенции и каких именно ее постановлений В дальнейшем ходе того же заседания Совета мы выслушали из уст представителя Эквадора г-на Кеведо несколько замечаний в этой связи но они касались почти исключительно истории другого построенного Фердинандом де-Лессепсом канала — Панамского канала Для Суэцкого канала г-н Кеведо советовал принять ту же систему свободы судоходства и торговли которая установлена в отношении Панамского канала Чтобы дать более полную картину этого вопроса в дополнение к сообщению г-на Кеведо я хочу упомянуть о нескольких событиях и прецедентах, которыми богата история этого великого водного пути западного полушария

30 Посол Соединенных Штатов в Лондоне принимавший активное участие в переговорах о договоре Гей-Паунсфота о котором упоминал представитель Эквадора писал в сообщении от 2 октября 1901 г на имя государственного секретаря Соединенных Штатов что в проектируемом договоре предусматривается что канал будет « построен нами как и когда мы захотим и мы будем владеть и управлять им на том единственном условии что он будет всегда открыт для прохода судов всех стран на равных условиях за исключением тех случаев когда мы вступим в войну с каким-либо государством В таком случае мы можем запретить судам этого государства доступ в канал и будем пользоваться каналом по нашему усмотрению »

31 Эти взгляды посла Соединенных Штатов были повторены в письме государственного секретаря сенатору Куллому от 12 декабря 1901 года Письмо гласит

« Очевидным результатом этих изменений » — внесенных в договор Гей-Паунсфота во время переговоров — « является то что Соединенные Штаты получают право и возможность во время войны принимать все меры для защиты канала от ущерба и повреждений которые могут быть нанесены ему неприятелем закрывать канал для вражеских судов во время войны и обеспечивать свою защиту в прилегающих к каналу водах так же как и во всех других водах не умаляя тем в других отношениях установленных договором принципов нейтралитета »

32 Нота британского посольства в Вашингтоне государственному департаменту от 14 ноября 1912 г содействовала дальнейшему уточнению вопроса Эта нота гласит

« Теперь когда Соединенные Штаты факти-

чески обладают суверенной властью над каналом правительство Его Величества не оспаривает того что они могут осуществлять для защиты канала права воюющей стороны »

33 Можно упомянуть также прокламацию Соединенных Штатов от мая месяца 1917 года и применявшиеся в Зоне Панамского канала законы изданные Соединенными Штатами в течение первой и второй мировой войны, давшие Соединенным Штатам возможность осуществлять права воюющей стороны в этой зоне во всех тех случаях, когда Соединенные Штаты находились в состоянии войны

34 Представитель Нидерландов упомянул о некоторых статьях Константинопольской конвенции Хотя это упоминание было сделано мимоходом оно вместе с выдвинутым Израилем обвинением египетского правительства в нарушении Конвенции а также с кратким упоминанием об этой Конвенции несколькими другими представителями вынуждает меня остановиться на этом вопросе более подробно чем прежде

35 До настоящего времени в ходе прений в Совете Безопасности не было конкретно указано какие действия египетского правительства нарушили Константинопольскую конвенцию и какие именно положения Конвенции были нарушены Те немногие ораторы которые коснулись этого вопроса, отделались очень удобными в данном случае общими местами Но все же здесь утверждалось что Египет нарушил Конвенцию За этими утверждениями последовали замечания дающие совершенно неправильное представление о правах Египта в этом отношении Все это требует ответа

36 Очень жаль что приходится снова напоминать о том что при постройке Суэцкого канала не предусматривалось умаление хотя бы на одну йоту официально признанных прав Египта, важнейшим из которых является право на самосохранение и самозащиту Египетский хедив Исмаил следуя традиционной политике Египта, указал задолго до фактического открытия Суэцкого канала что канал должен принадлежать Египту а не Египет каналу Как тогда так и теперь под этим надо понимать незыблемость и неприкосновенность суверенитета Египта и его других прав тогда как Египет в свою очередь обязуется соблюдать свободу навигации и торговли О правильности этого понимания ясно свидетельствуют положения Константинопольской конвенции в особенности ее статьи X и XII это еще яснее следует из подготовительных работ к Конвенции и других предварительных материалов Никакие споры о словах, никакие расчеты на туманные выводы плохо осведомленных комментаторов не могут затемнить и запутать этот совершенно очевидный факт

37 3 января 1883 г британский министр иностранных дел лорд Гранвиль обратился к правительствам Италии, Франции, Германии Австро-Венгрии и России с циркулярным сообщением из которого я хочу привести следующие статьи имеющие отношение к обсуждаемому нами вопросу

« Статья 1 Суэцкий канал должен при всех

обстоятельствах быть открыт для прохода всех судов

Статья 2 Во время войны должны быть установлены максимальные сроки пребывания в канале судов принадлежащих воюющим сторонам, высадка войск и выгрузка военных материалов на берегах канала воспрещаются

Статья 3 В самом канале в подходах к нему и где бы то ни было в территориальных водах Египта военные действия не разрешаются даже в том случае если Турция является воюющей стороной

Статья 4 Ни одно из двух непосредственно предшествующих этой статье условий не применяется в отношении мероприятий могущих оказаться необходимыми для защиты Египта »

38 Это совершенно недвусмысленное признание Соединенным Королевством превалирующих прав Египта на самозащиту в отношении Суэцкого канала даже по сравнению с правами Османской империи является лишь одним из многих примеров которые я могу привести Несколько сравнений дадут нам возможность еще лучше осветить этот вопрос

39 В правилах изданных египетским правительством 6 августа 1914 г под давлением Соединенного Королевства все еще оккупировавшего Египет в это время предусматривается под предлогом соблюдения статьи XIII Константинопольской конвенции 1888 года что вооруженные морские и сухопутные силы Его Британского Величества имеют право осуществлять все права воюющей стороны в портах и на территории Египта и что захваченные в египетских портах и на египетской территории военные и торговые суда и товары могут быть переданы в распоряжение британского призового суда Следует отметить что в данном случае не делается исключения ни для Суэца ни для Порт-Саида

40 В 1915 году Турция в циркулярном сообщении адресованном нейтральным державам заявила о том что она вынуждена распространить военные действия на зону Суэцкого канала поскольку Соединенное Королевство в нарушение Константинопольской конвенции 1888 года строит укрепления на берегах Суэцкого канала Но несмотря на это Соединенное Королевство и в дальнейшем продолжало строительство всевозможных укреплений на берегах Суэцкого канала во все более и более широком масштабе и в результате британские вооруженные силы в количестве далеко превосходящем 10 000 человек предусмотренных в положении к статье 8 Договора 1936 года², занимают сейчас укрепленные районы на берегах канала, включая Эль-Балла Исмаилию, Абу-Суэйр, Серапеум Абу-Султан Файид, Генейфу и Эль-Шалуфу В период первой и второй мировых войн британские военные суда обычно пополняли свои запасы в канале и в его выходных портах Эти действия являются нарушением статьи IV Константинопольской конвенции

41 Во время первой и второй мировых войн Соеди-

ненное Королевство нарушало также статью V Конвенции производя высадку и посадку войск груза и разгружая боеприпасы и военные материалы в пределах канала и в его выходных портах Кроме того Соединенное Королевство держало свои военные суда в водах канала во время первой и второй мировых войн что запрещается статьей VII Конвенции

42 История нас учит что руководители британской политики всеми правдами и неправдами стремились обеспечить свое господство над каналом после его постройки а с тем вместе и власть над Египтом и Египетским Суданом

43 До тех пор пока у Соединенного Королевства не было уверенности в том что ему удастся играть главную роль в управлении проектируемым каналом оно всячески старалось воспрепятствовать его постройке Особенно активным членом этой группы специально подобранной Соединенным Королевством для создания препятствий в работе по постройке канала был Стефенсон Это стремление Соединенного Королевства играть главную роль в делах Суэцкого канала или даже управлять этими делами единолично проявлялось многократно в течение ряда лет и это ощущалось всеми кто был заинтересован в судьбе канала как такового или в судьбе Египта в целом

44 Очень показательным в этом отношении то что происходило на Парижской конференции 1885 года и в особенности, возражения Соединенного Королевства против статьи IX проекта регламента предложенного Францией Этой статьей предусматривалось учреждение международной комиссии которой поручалось обеспечить защиту канала следить за применением положений проектируемого договора и в случае нужды обращаться к державам за помощью для проведения этих положений в жизнь Соединенное Королевство упорно и сознательно боролось против этого плана и ему удалось заменить его положением впоследствии включенным в Константинопольскую конвенцию в качестве статьи VIII, в этой статье говорится уже не о международной комиссии а о представителях в Египте держав подписавших Конвенцию Таким образом место постоянного международного органа предусматривавшегося во французском проекте заняла система контроля чисто случайного характера

45 Но и этого было недостаточно для того чтобы достичь осуществления далеко идущих планов Соединенного Королевства Согласно заключенному между Францией и Соединенным Королевством в 1904 году соглашению цинично названному Entente Cordiale (Сердечное согласие или Антанта) предусмотренные многосторонней Конвенцией 1888 года ежегодные совещания представителей держав были произвольно отменены и заменены случайными совещаниями созываемыми только в случае возникновения опасности или угрозы для безопасности судоходства в канале Но этого было недостаточно для удовлетворения неутолимой жажды власти Британской Империи Я уже указал, что Соединенное Королевство включило в Договор 1936 года положения несовместимые с положениями Кон-

² Для текста договора см League of Nations Treaty Series Vol CLXXIII 1936-1937 No 4031

стантинпольской конвенции 1888 года, и больше того Соединенное Королевство так использовало эти положения и так злоупотребляло ими, что с их помощью систематически производился ряд нарушений Конвенции 1888 года и самого Договора 1936 года. Это становится совершенно ясным при чтении этого ныне совершенно отжившего и теряющего силу Договора, навязанного Египту в период когда он и окружающие его страны были заняты британскими войсками.

46 За *Entente cordiale* 1904 года между Францией и Соединенным Королевством последовало аналогичное соглашение от 16 апреля 1938 года между фашистской Италией и Соединенным Королевством в котором указывается что обе державы « жизненно заинтересованы в свободном плавании по Средиземному морю и что интересы этих двух стран ни в какой мере друг другу не противоречат ». Смысл этого заявления не меняется от того что обе державы деликатно подтверждают, что « они намерены всегда действовать в согласии с постановлениями Конвенции подписанной в Константинополе 29 октября 1888 года, гарантирующей свободный проход по Суэцкому каналу судам всех держав в любое время ».

47 Я надеюсь что сейчас уже вполне ясно что если кто-либо и нарушает букву или дух Константинопольской конвенции то это во всяком случае не Египет.

48 Можно ли также надеяться что следуя мысли высказанной лондонской газетой *The Times* в конце 1871 года Соединенное Королевство предложит некоторое возмещение за свои прежние ошибки совершенные в связи с Суэцким каналом?

49 В своей речи от 16 августа [552-е заседание] представитель Соединенных Штатов говорил о глубоких разногласиях на Ближнем Востоке о стремлении устранить очаг волнений в этом районе а также о всегда имеющихся налицо силах вызывающих брожение. Он даже принял на себя роль советника Египта указывая ему способы охраны его безопасности. Это напоминает мне передовую в которой *New-York Times* от 20 августа сообщил нам что « сейчас когда Соединенные Штаты стали ведущей мировой державой нам необходимо от времени до времени призадуматься и уяснить себе положение с точки зрения великодержавной политики ».

50 Я не сомневаюсь в искренности нашего американского коллеги и в том, что он убежден в правильности своих взглядов. Но я не сомневаюсь также и в том что его точка зрения совершенно неправильна. Неужели ему никогда не приходило в голову, что активно и щедро поддерживая вандализм Израиля его великая страна тем самым оказывает величайшую поддержку главному виновнику раздоров на Ближнем Востоке? Разве действуя таким образом Соединенные Штаты не помогают всегда имеющимся налицо силам вызывающим брожение? И почему уважаемый представитель Соединенных Штатов считает принимаемые Египтом чисто оборонительные и превентивные меры источником волнения на Ближнем Востоке? Неужели он действи-

тельно думает что волнения улягутся или совершенно прекратятся если Египет будет помогать росту агрессивной силы Израиля? Неужели он действительно убежден в том, что Совет Безопасности должен безвольно идти по кровавым стопам Израиля? Почему он считает что Совет должен гнаться за миражем Израиля тогда как у него на глазах происходят действительно важные события — мученичество арабов и унижение Организации Объединенных Наций? Не потому ли что этого хочет Израиль?

51 Что касается совета представителя Соединенных Штатов относительно безопасности Египта то я позволю себе почтительнейше сказать ему что ему лучше было бы переменить направление и обращаться с советами по каким ему угодно вопросам к своему собственному правительству. Он может даже сказать своему правительству что Соединенные Штаты окажут самую большую помощь делу мира и безопасности на Ближнем Востоке если они будут меньше помогать безудержной агрессии Израиля если они прекратят непрерывный поток в Израиль сотен миллионов освобожденных от налога американских долларов если они будут занимать твердую и справедливую позицию в спорах между Израилем и арабскими странами и если колоссальный авторитет Соединенных Штатов Америки решительно и беспристрастно встанет на поддержку правды, справедливости и резолюций Организации Объединенных Наций включая резолюции по вопросу об арабских беженцах о Иерусалиме и по другим созданным Израилем проблемам. Это будет созвучно великой вдохновляющей традиции Соединенных Штатов Америки и будет соответствовать выпавшей на их долю славной и почетной роли вождя. Так должны поступать Соединенные Штаты вместо того чтобы позволять грехам Израиля порости травой забвения или в надежде собрать голоса на выборах потакать этим грехам и попираять права арабов.

52 Кроме того на утреннем заседании Совета 16 августа приводилось также то соображение что хотя говоря словами сэра Гладвина Джебба [552-е заседание] с главными неприятельскими державами не было заключено мира союзники « не пытались однако сохранить после 1945 года в силе те ограничения которые существовали во время военных действий » что « наблюдалась обратная тенденция » и что « в данном случае надо следовать этому примеру ».

53 Я убежден что Израиль и те кто ему потакает, в действительности не хотят следовать этому примеру. Разве Израиль подобно главным вражеским державам оккупирован иностранными войсками? Разве подобно их внешней торговле его внешняя торговля находится под контролем? Разве его фабрики и заводы демонтированы? Разве остальная часть его промышленности подчиняется правилам, установленным оккупационными властями и находится под их наблюдением? Разве он неправомочен в каких-либо других отношениях?

54 Какое значение имеют почти незаметные ограничения проводимые Египтом в Египте для защиты Египта? Разве они могут идти в сравнение с ограни-

чениями которым в настоящий момент еще под-
вергаются главные вражеские державы?

55 Указывалось также что Египту была дана
полная возможность достичь мирного решения этого
вопроса но что он этой возможностью не воспользо-
вался Представитель Турции [553-е заседание]
характеризовал это решение как такое которое
«удовлетворило бы все заинтересованные сторо-
ны» и которое можно было бы достигнуть «по-
средством переговоров и согласительной процедуры
при наличии взаимопонимания»

56 Наш турецкий коллега либо незнаком с дейст-
вительным положением вещей либо искажает фак-
ты Египет прилагал неослабные усилия к тому
чтобы добиться решения вопроса которое дало бы
возможность увеличить снабжение дружественных
стран драгоценной для них но часто неблагоприятной
нефтью и устранило бы все их затруднения — за-
то Египет сплошь и рядом не получал никакой
благодарности, Египет Ирак, Ливан Саудовская
Аравия и Сирия неоднократно предлагали оказы-
вать всяческое содействие для увеличения коли-
чества очищаемой на их территории нефти и от-
правки ее странам, не являющимся сторонами в
споре Но в ответ на нашу дружественную готов-
ность к сотрудничеству мы слышали только требо-
вания о безоговорочном отказе Египта от своего
несомненного права отказываться помогать предо-
ставлению Израилю такого важного военного мате-
риала, как нефть Египет ничего не знает о тех
«переговорах примирении и взаимопонимании»,
о которых говорил представитель Турции

57 Главные из протестующих не участвующих в
споре держав рассматривают вопрос об ограниче-
ниях только со своей точки зрения и с точки зрения
Израиля они ни разу не попытались посмотреть на
дело с точки зрения Египта Египту только делались
представления и посылались ультиматумы Не участ-
вующие в споре державы не сделали серьезной
попытки обсудить вопрос вместе с Египтом рас-
смотреть связанные с ним затруднения и возмож-
ности его разрешения хотя Египет в любой момент
был готов на переговоры Эти державы обращались
с Египтом даже хуже чем с теми кто был или
является их врагом кто убивал или продолжает
убивать их сыновей но с кем они все же ведут пере-
говоры и стараются достичь умиротворения и взаим-
ного понимания и совместно найти выход из поло-
жения

58 Поэтому мы имеем право задать вопрос можно
ли считать это отношение к Египту дружественным
и справедливым? Можно ли считать его конструк-
тивным и способствующим созданию дружествен-
ной атмосферы на Ближнем Востоке? И соответст-
вует ли это отношение — в данном случае я обра-
щаюсь в первую очередь к представителю Соединен-
ного Королевства — так называемому Союзному
договору 1936 года между Египтом и Соединенным
Королевством заключенному «с целью укрепления
дружбы сердечного согласия и добрых отношений
между ними» и предусматривающему что «Вы-
сокие договаривающиеся стороны обязуются не
занимать в своих отношениях с иностранными дер-

жавами позиции, несовместимой с этим союзом и не
заключать политических договоров несовместимых
с положениями настоящего Договора»² Ответ на
этот вопрос ясен

59 Позиция Соединенного Королевства и объеди-
нившихся с ним государств воскрешает в памяти
два события одно давнишнее другое недавнее

60 В 1857 году египетский хедив Саид Папа бу-
дучи в Лондоне нанес визит британскому министру
иностраннных дел лорду Пальмерстону, с которым
он расходился во мнениях относительно Суэцкого
канала и который по словам одного историка имел
невероятную наглость заявить ему «Ваш Египет —
это глиняный горшок который я могу разбить,
когда мне будет угодно»

61 Другое событие произошло в наше время —
всего лишь четыре недели тому назад 30 июля г-н
Черчилль выступая в Палате общин по вопросу о
позиции занятой рабочим правительством в отно-
шении блокады Суэцкого канала Египтом говорил
что Великобритания проявила в данном случае не
имеющую прецедентов покорность Черчилль гово-
рил о падении влияния Великобритании на всем
Ближнем Востоке и заявил что спасти положение на
Ближнем Востоке могут только совместные выступ-
ления Соединенных Штатов и Соединенного Коро-
левства, а в районе Средиземного моря — совмест-
ные действия Франции и Турции Отвечая г-ну
Черчиллю премьер-министр Великобритании ска-
зал среди прочего что «если принять предложение
г-на Черчилля и пустить в ход дубинку против
Египта и других стран то это плохо отзовется на
других странах этого района» и что «пальмерсто-
новские методы иностранной политики несовмести-
мы с обязательствами Великобритании по отноше-
нию к Организации Объединенных Наций и с приз-
наваемым ею правовым порядком» Как г-н Эттли
так и г-н Моррисон указывали на необходимость
добиваться соглашения со странами Ближнего Во-
стока а не пытаться их запугивать

62 Мы не хотим вмешиваться во внутренние дела
Соединенного Королевства но ввиду того что про-
исходило в Совете Безопасности, невольно хочется
задать вопрос, от кого получает свои инструкции
нынешний представитель Соединенного Королевст-
ва от г-н Эттли и Моррисона или от г-на Уинстона
Черчилля? А может быть на деле между ними нет
большой разницы?

63 Представитель Бразилии показал что он го-
раздо лучше понял существо проблемы чем неко-
торые другие наши коллеги указав в своем выступ-
лении 16 августа по палестинскому вопросу, что
положение в Суэцком канале является только отра-
жением этого более общего и еще не решенного
вопроса Разрешите мне привести выдержки из
относящейся к этому вопросу части речи нашего
бразильского коллеги [552-е заседание]

«Рассматриваемый Советом вопрос о Суэцком
канале является только отражением более важной
проблемы которая тревожит Организацию Объе-
диненных Наций с тех пор как Организация
поставила себе задачей добиться мирного урегули-

рования палестинского вопроса. Я имею в виду проблему достижения соглашения между Израилем и соседними с ним арабскими государствами. Несмотря на общие соглашения о перемирии, подписанные в 1949 году, и на усилия Соглашительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденной резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 г., эти страны все еще далеки от окончательного разрешения своих разногласий, которое позволило бы им жить в мире и сотрудничать на пути прогресса в этом важном районе.

Такие чрезвычайно важные вопросы, как, например, вопрос о Святых Местах и вопрос об арабских беженцах и споры территориального характера остаются неразрешенными и способствуют созданию атмосферы обид и враждебности между арабскими государствами и Израилем. От времени до времени Совет Безопасности так же, как и другие органы Организации Объединенных Наций, имеет случай обсуждать различные спорные вопросы, связанные с Палестиной, которые являются следствием военных операций, закончившихся с заключением перемирия. Мы несколько раз имели дело с этими симптомами, но в деле устранения причин существующего антагонизма между упомянутыми государствами никакого прогресса не было.

Работа Соглашительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины до сих пор затруднялась вследствие невозможности достигнуть общего понимания, которое позволило бы ей выполнить свое задание. Можно сказать, что если Организации Объединенных Наций не удастся добиться примирения между Израилем и арабскими государствами посредством решения главных проблем, которые этому примирению препятствуют и разжигают страсти обеих сторон, то все усилия к урегулированию побочных споров мало к чему приведут.

Например, без разрешения проблемы о беженцах никакая попытка к примирению не будет иметь постоянных результатов. Проблема о беженцах по своим масштабам, по своим далеко идущим последствиям для жизни арабских государств, по тому постоянному экономическому напряжению, которое переживает благодаря ей арабское население, является главным препятствием на пути к окончательному примирению между Израилем и арабскими государствами.

Поэтому мы должны, решив находящийся на нашем рассмотрении вопрос, просить Соглашительную комиссию для Палестины добиться того, чтобы заинтересованные стороны всецело сотрудничали с Комиссией в деле урегулирования различных спорных вопросов. В связи с этим делегация Бразилии с удовлетворением отмечает приглашение только что посланное Соглашительной комиссией для Палестины Египту, Израилю, Иордании, Ливану и Сирии, возобновить обсуждение еще не разрешенных проблем, относящихся к отношениям между Израилем и арабскими государствами. Моя делегация твердо уверена, что Комиссии следует не только помочь сторонам

найти решения еще не разрешенных вопросов, но также выполнить свои функции как посредника, предложив на рассмотрение сторон конкретные решения конкретных проблем».

64 Эти очень важные соображения представителя Бразилии невольно заставляют задать вопрос о том, что же представляют собой меры, которые, повидимому, собирается принять в данном случае Совет Безопасности? Проложат ли они путь к решению стоящих перед нами вопросов или только увеличат почти непреодолимые трудности, стоящие на пути к их разрешению?

65 К моему глубокому сожалению, мне приходится сказать в этой связи, что позиция некоторых делегатов и некоторые тенденции, выявившиеся во время прений или в откликах на них, не помогут нам в нашем стремлении добиться решения стоящих перед нами вопросов. В первую очередь я имею в виду рассматриваемый нами сейчас проект резолюции [S/2298/Rev 1], который, кстати сказать, был внесен представителями двух старых опытных колониальных держав и представителем державы новой в этом деле, но уже обещающей быстро стать в нем мастером. Я имею в виду также и настойчивое стремление некоторых членов Совета, включая авторов проекта резолюции, требовать для себя двойной роли в этом споре — роли судьи и стороны.

66 В моей последней речи я сказал [553-е заседание].

«Этот основной принцип нашедший себе место в Уставе, а именно принцип, что никакое государство не должно быть одновременно и судьей и стороной, должен применяться и соблюдаться нами во всех случаях, независимо от того, имеется ли две или более сторон в каком-либо деле. Кроме того, Совет не может по справедливости одобрить никакую попытку разрешить самый *raison d'être* этого принципа утверждением, будто иногда он препятствует Совету выполнять свои обязанности. Совет имеет только и исключительно такие обязанности, которые отвечают принципам справедливости и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Никакое нарушение этих принципов не может ни входить в обязанности Совета, ни быть предусмотрено в Уставе».

67 К этому я хочу добавить, что Совет Безопасности не всемогущий орган и по мысли основателей Организации никогда не должен был им быть, принимая свои решения, он наталкивается на многие ограничения, в том числе на множество вето, налагаемых в силу пункта 3 статьи 27 Устава. Но великий принцип, о котором сейчас идет речь и согласно которому никто не может быть одновременно судьей и стороной в споре, есть принцип, несравненно более священный и почитаемый и в гораздо большей степени соответствующий духу Устава и требованиям нормальной международной жизни, чем так называемое право вето постоянных членов Совета Безопасности.

68 Представитель Соединенного Королевства утверждает, будто бы на предыдущем заседании [553-м] я заявил, что заинтересованными сторонами

в споре являются не только авторы рассматриваемого нами сейчас проекта резолюции но и другие члены Совета Безопасности. Но я буду считать что он имел в данном случае в виду только тех членов Совета которых я фактически назвал а именно трех авторов проекта резолюции Нидерланды и Турцию. Но представитель Соединенного Королевства во всяком случае заходит слишком далеко утверждая что «заинтересованными» можно считать чуть ли не всех чуть ли не всякое государство. Если бы мы подходили с этим критерием то пункт 3 статьи 27 Устава никогда не мог бы применяться. Никогда нельзя было бы найти сторону которую можно было бы описать или определить как заинтересованную. Вопрос о том кто является заинтересованной стороной нуждается в уточнении. Я упомянул об этих пяти странах потому что фактически, они материально заинтересованы в этом вопросе а также потому что все они многократно заявляли протесты египетскому правительству против ограничения установленных в отношении пропуска некоторых военных материалов в Израиль. На каком основании можно утверждать что эти государства не являются сторонами в споре? Я не понимаю как можно сомневаться в том что они являются сторонами.

69 Представитель Соединенного Королевства зашел настолько далеко что он дал понять — я надеюсь что я понял его правильно или вернее я надеюсь, что я его понял неправильно — что ответ на вопрос о том является ли данная страна стороной в споре нужно предоставлять исключительно или почти исключительно ей самой.

70 Я позволю себе упомянуть в этой связи о существенной и чрезвычайно важной разнице между упомянутой выше статьей и правилом 20 правил процедуры Совета Безопасности согласно которому Председатель если он является представителем страны заинтересованной в обсуждаемом вопросе, уступает председательство другому лицу. До сих пор я избегал упоминания о правиле 20 правил процедуры потому что я считал что это было бы несколько бестактным. Но сейчас я вынужден упомянуть о нем мимоходом не делая попыток связывать его с какой-либо настоящей или бывшей конкретной ситуацией. Мне пришлось упомянуть об этом ввиду того что представитель Соединенного Королевства сослался на статью 27 Устава.

71 Что касается статьи 27 то это совсем другой вопрос. Статья 27 является существенной частью основного акта Организации Объединенных Наций известного под именем Устава. Она предоставляет членам Организации Объединенных Наций важные права. В ней предусматривается та основная гарантия которая существовала всегда, — даже когда никто еще не слышал об Организации Объединенных Наций или о Лиге Наций, — а именно, что сторона в споре не может быть одновременно и судьей в нем.

72 Я должен сознаться что меня очень огорчает упорное стремление некоторых членов Совета Безопасности пользоваться этой сомнительной привилегией — быть одновременно судьей и стороной в споре. Я долгое время надеялся что Франция, Нидерланды, Турция, Соединенное Королевство и

Соединенные Штаты Америки будут считаться с Уставом проявят должное уважение к установленной международным правом традиции и решат воздержаться от голосования не желая быть одновременно сторонами и судьями в нынешнем споре. Но эта надежда очевидно не оправдалась. Таким образом в данном случае мне ничего больше не остается сделать — я не говорю о других вопросах в отношении которых я не хочу предпринимать решения моего правительства — как внести на рассмотрение Совета следующий проект резолюции³.

«Принимая во внимание прения в Совете Безопасности по вопросу об ограничениях введенных Египтом в отношении прохода через Суэцкий канал некоторых видов военных материалов, предназначенных для Израиля

принимая во внимание утверждение Египта что в соответствии с пунктом 3 статьи 27 Устава Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Турция и Франция должны воздержаться от голосования

принимая во внимание, что это утверждение Египта оспаривается упомянутыми в предыдущем пункте членами Совета Безопасности

Совет Безопасности

постановляет запросить консультативное заключение Международного Суда по следующему вопросу

«Согласно Уставу Организации Объединенных Наций в частности пункту 3 статьи 27 Устава и ввиду прений в Совете Безопасности обязаны ли Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Турция и Франция воздержаться от голосования по вопросу об ограничениях, введенных Египтом в отношении прохода через Суэцкий канал некоторых видов военных материалов предназначенных для Израиля?»

73 С тех пор как Франция, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты внесли свой совместный проект резолюции прошло уже немало времени. Но чем больше я читаю и изучаю этот проект тем меньше я считаю его отвечающим великим задачам, возложенным на Совет Безопасности Организацией Объединенных Наций. В статье 24 Устава носящей многозначительный заголовок «Функции и полномочия» (Совета Безопасности) Устав предусматривает

«1 Для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций ее члены возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и соглашаются в том, что при исполнении его обязанностей вытекающих из этой ответственности Совет Безопасности действует от их имени

2 При исполнении этих обязанностей Совет Безопасности действует в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций. Определенные полномочия, предоставленные Со-

³ Впоследствии этот документ был воспроизведен с условным обозначением S/2313

вету Безопасности для выполнения этих обязанностей изложены в главах VI VII VIII и XII »

74 Цели Организации Объединенных Наций, упомянутые в статье 24 изложены в преамбуле Устава в первом пункте которого указывается что одна из этих целей заключается в том, чтобы « приводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права улаживание или разрешение международных споров и ситуаций которые могут привести к нарушению мира »

75 Я подробно останавливался на этом вопросе в моей последней речи [553-е заседание] которую мне нет надобности цитировать так как она была произнесена недавно и ее можно найти в стенографических отчетах Совета С другой стороны я считаю правильным обратить сейчас внимание Совета на следующий вопрос ответ на который поможет разобраться в том, будет ли Совет Безопасности действовать в соответствии с Уставом и с принципами справедливости и международного права если он упустит из виду юридическую сторону данного вопроса это поможет разобраться также и в том имеет ли Совет Безопасности полномочия от Организации Объединенных Наций на то чтобы выносить решения по вопросам подобным нынешнему пользуясь при этом методами предложенными авторами рассматриваемого нами в настоящее время проекта резолюции

76 На 552-м заседании Совета Безопасности 16 августа представитель Соединенного Королевства заявил что « эти юридические вопросы безусловно являются спорными » но что он « не считает что Совет Безопасности должен входить в их рассмотрение » Он старался заставить Совет проглотить эту пилюлю Для этого он пустился в казуистику и заявил « По крайней мере сомнительно что Совет Безопасности действительно компетентен подробно рассматривать и анализировать эти юридические вопросы так как это разумеется необходимо чтобы дать свое юридическое заключение » и что он со своей стороны « не считает чтобы подобная попытка имела какое-либо значение ибо мнение Совета по данному вопросу должно быть основано на фактах каковы они есть а не на каких-либо юридических тонкостях » С помощью таких уверток представитель Соединенного Королевства старался убедить Совет игнорировать имеющую большое значение юридическую сторону вопроса которую он имел смелость характеризовать как простые « юридические тонкости »

77 Представители Соединенных Штатов и Турции не замедлили пойти по стопам представителя Соединенного Королевства Представитель Соединенных Штатов очевидно считал что как бы ни были значительны юридические проблемы, возиться с ними не стоит Потому он быстро отмахнулся от них и подобно своему британскому коллеге, пытался характеризовать их как простую формальность

78 Подход представителя Турции был повидимому, несколько замысловатый хотя по существу он ничем не отличается от подхода представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов

Он сообщил нам [553-е заседание] что он « внимательно изучил взгляды обеих заинтересованных сторон » и что « в них имеется ряд спорных пунктов по которым нелегко вынести решение » Но все же его правительство сочло нужным ускорить ход событий заняв в данном вопросе позицию противоречащую тому самому праву на самосохранение которое Турция так решительно и успешно защищала в 1936 году в Монтре Позиция занятая в этом вопросе Соединенным Королевством Соединенными Штатами и Турцией може иметь чрезвычайно тяжелые и опасные последствия

79 Нас поэтому очень обрадовали своевременные заявления представителей Китая и Индии на заседании 16 августа [553-е заседание]

80 Говоря о находящемся на рассмотрении Совета проекте резолюции представитель Китая заявил

« Этот проект основан очевидно на предположении что утверждение, будто принимаемые Египтом в Суэцком канале меры являются нарушением общего международного права и постановлений Конвенции о Суэцком канале и соглашений о перемирии правильно По нашему мнению это нужно еще доказать Перемирие представляет собой первый шаг к миру но оно не означает прекращения состояния войны »

81 Говоря о Суэцком канале представитель Китая добавил к этому что « неразумно предполагать » что его нейтрализация « аннулирует все права державы владеющей прилегающей территорией »

82 На том же заседании Совета представитель Индии указал

« перед нами сложный и запутанный вопрос связанный с соображениями, относящимися и к правам и обязанностям отдельных государств и к международному праву Египет претендует на то, что ему принадлежат в данном случае известные права но нам говорят что Совету нет необходимости высказывать свое мнение по этому поводу В предложенном нам проекте резолюции имелось в виду обойти соответствующие юридические контroversы Моя делегация полагает что вопросы относительно прав сторон нельзя отбрасывать как вопросы о простых формальностях »

83 Но несмотря на эти и другие предупреждения авторы совместного проекта резолюции продолжают следовать своему курсу и толкают Совет Безопасности на скользкий и опасный путь незаконных мероприятий и хаоса Египет не будет в этом участвовать, он будет всячески блюсти верность Уставу и правовому порядку в международных отношениях

84 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Я хочу указать в каком положении находится вопрос с точки зрения процедуры

85 На рассмотрении Совета находится пересмотренный совместный проект резолюции по палестинскому вопросу внесенный делегациями Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции Этот совместный проект резолюции содержится в документе S/2298/Rev 1 от 15 августа 1951 года Это единственный проект резолюции, который может быть поставлен на голосование

86 Есть еще замечания по этому проекту резолюции?

87 Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Из заявления Председателя видно — во всяком случае я его так понял — что пересмотренный совместный проект резолюции приведенный в документе S/2298/Rev 1 является единственным проектом резолюции формально внесенным на рассмотрение Совета Безопасности

88 В только что произнесенной здесь речи представитель Египта предложил передать некоторые аспекты этого спора в Международный Суд на консультативное заключение Я вижу что до настоящего момента это предложение не было поддержано ни одним из членов Совета Безопасности Поскольку это так, предложение это не считается формально внесенным на рассмотрение Совета

89 Таким образом с формальной точки зрения по-моему Председатель прав

90 Однако если заявление Председателя нужно понимать так что Совет Безопасности должен перейти к голосованию совместного проекта резолюции и игнорировать египетское предложение то я сомневаюсь в правильности этого образа действий Члены Совета конечно, поймут предложение египетского представителя по-разному Я считаю, что принимая во внимание важность вопроса и важность этого предложения Совет во всяком случае должен внимательно обдумать это предложение и предоставить для этого достаточный срок Я считаю что дав время для рассмотрения предложения мы укрепим позицию Совета Безопасности в глазах народов всего мира

91 Я не хочу делать слишком поспешных заключений и не думаю что Председатель собирался поставить совместный проект резолюции на голосование игнорируя египетское предложение Я хочу только предложить отложить голосование ввиду внесенного египетским представителем предложения чтобы таким образом имелось достаточно времени для рассмотрения этого предложения

92 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Председатель Совета Безопасности обязан всегда исполнять волю членов Совета Правила процедуры, которых я стараюсь придерживаться были приняты в первую очередь с целью ускорения работы Совета Безопасности

93 Я уверен в том что прочитав стенографическую запись моих слов никто из членов Совета не поймет превратно моего очень тщательно сформулированного указания что из всех стоящих на рассмотрении проектов резолюции на голосование может быть поставлен только упомянутый мною проект Таково положение с точки зрения правил процедуры и я только констатирую этот факт Когда прения в Совете будут закончены и он будет готов приступить к голосованию проект резолюции будет поставлен на голосование — в том случае конечно если с точки зрения правил процедуры положение не изменится

94 Поверьте что ваш Председатель далек от намерения насильно протолкнуть эту резолюцию в Совете

95 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я убежден что мы все согласны с Председателем в том что единственным документом стоящим сейчас на рассмотрении Совета является упомянутый им документ а именно совместный проект резолюции (S/2298/Rev 1) Насколько я понимаю представитель Китая этого не отрицает Этот проект резолюции является единственным документом который мы сейчас обсуждаем

96 Верно что представитель Египта зачитал проект резолюции который он хотел бы провести в Совете Но как нам всем известно проект резолюции не может быть принят Советом и не может даже обсуждаться им если он не будет внесен членом Совета

97 Если кто-либо из членов Совета желает внести предложение Фаузи-бея на рассмотрение Совета от своего имени то я считаю что он должен заявить об этом сейчас Тогда мы будем знать, что нам делать дальше Если кто-либо из членов Совета это сделает то в этом случае мы конечно обсудим проект резолюции а потом поставим его на голосование — я полагаю что Председатель со мной согласится Голосование будет конечно проведено до голосования единственного проекта резолюции который находится на рассмотрении Совета в данный момент Но пока мы не знаем захочет ли кто-либо из членов Совета внести от своего имени этот проект резолюции представителя Египта я лично считаю, что по правилам мы не имеем даже права обсуждать его Я знаю что представитель Китая хочет иметь время для рассмотрения этого предложения Но я не думаю что мы должны обсуждать этот вопрос сейчас и еще меньше что мы должны отложить голосование по стоящему сейчас на рассмотрении Совета проекту резолюции касающемуся существа дела только потому что представитель Китая в принципе считает нужным посвятить некоторое время рассмотрению этого вопроса Но как я уже сказал, положение изменится, если представитель Китая или кто-либо другой внесет предложение представителя Египта от своего имени После этого вопрос можно будет обсудить

98 Это моя личная точка зрения

99 Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) В том что касается формального подхода к предложению только что зачитанному нам представителем Египта во время его речи я согласен с Председателем Совета и с представителем Соединенного Королевства По этому вопросу у нас нет разногласий

100 Что же касается существа предложения то я ничего не сказал и ничего не могу сказать ни за ни против него потому что до сих пор я не видел этого документа Я считаю нужным чтобы члены Совета получили возможность ознакомиться с текстом Поскольку характер этого предложения таков что оно должно быть рассмотрено до голосования проекта резолюции по существу вопроса я считаю

что отказ уделить время на рассмотрение предложения Египта предрешит исход голосования резолюции по существу вопроса

101 Я хочу только сказать что политически было бы разумнее отложить голосование по совместному проекту резолюции скажем на сорок восемь часов За это время мы увидим внесет ли какой-либо из членов Совета египетское предложение от своего имени и желает ли кто-либо из членов открыть прения по этому предложению Если по истечении сорока восьми часов никто из членов Совета не согласится внести это предложение мы конечно не сможем официально обсуждать его Тогда не будет причины больше откладывать голосование по проекту резолюции Я считаю что учтивость и справедливость требуют чтобы Совет так поступил

102 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) По правилам процедуры предложение об отсрочке обсуждения данного вопроса на сорок восемь часов должно быть рассмотрено до рассмотрения главного вопроса стоящего сейчас на рассмотрении Совета Я полагаю что представитель Китая желает, чтобы Председатель испросил согласие Совета на то, чтобы отложить обсуждение этого вопроса Возражения имеются?

103 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я заключаю из слов Председателя, что если возражений не последует то заседание Совета будет отложено на сорок восемь часов Таким образом если в течение этих сорока восьми часов ни один представитель не внесет этого предложения представителя Египта от своего имени или не объявит себя его автором, то единственным проектом резолюции на рассмотрении Совета будет тот который стоит на его рассмотрении сейчас так что нам останется только перейти к голосованию

104 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Это один из вопросов типа « что будет если », по которым Председатель предпочитает не выносить постановлений

105 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я только выразил мнение

106 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Желает ли представитель Китая взять слово до того как Совет выскажется по предложению об отсрочке заседания?

107 Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Я сказал « сорок восемь часов » и предполагаю что Председатель намеревается запросить мнение Совета по этому вопросу Но я боюсь, что из-за этих слов может создаться техническое затруднение и поэтому я предлагаю созвать следующее заседание днем в среду 29 августа

108 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я прошу Совет Безопасности решить имеются ли возражения против того чтобы отложить рассмотрение этого вопроса до заседания которое состоится в среду 29 августа в 3 часа дня

109 Сэр Бенегаль Н РАУ (Индия) (*говорит по-английски*) Представитель Китая уже предвосхитил вопрос который я хотел поднять а именно что слова « сорок восемь часов » не следует понимать буквально так как иначе нам придется собраться в среду в 5 часов дня

110 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Поскольку возражений не имеется, Совет Безопасности откладывает обсуждение вопроса до заседания которое состоится в среду 29 августа в 3 часа дня

Заседание закрывается в 5 ч 15 м дня

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H A Godde d 255a George St Sydney;
90 Queen St Melbourne
Melbourne University Press Carlton N.3
Victoria

АВСТРИЯ

Geold & Co Graben 31 Wien 1
B Wulle sto ff Mark s Sittikusstrasse 10
Salzburg

АРГЕНТИНА

Edto al S dame cana S.A. Alsina 500
Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Age ce et Messager es de la Presse S.A.
1422 e d Persil Bruxelles
W H Smith & Son 7175 boulevard
Adolphe Max Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Lbe a S lecciones Casilla 972 La Paz

БРАЗИЛИЯ

L a a Agr Rio de Janeiro Sao Paulo
e d Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Lbe a del Este A Miranda No 52
Edf Galpán Caracas

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Por
tal Boite Postale 283 Saigon

ГАИТИ

Librairie A la Caravelle Boite Postale
111 B Port-au-Prince

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera Edificio
Biz Despacha 207 6a A 14-33 Zona
1 Guatemala City

ГЕРМАНИЯ

R Eise schmidt Kaiserstrasse 49 Frankfurt/Ma
Elwert & Meyer Hauptstrasse 101 Berlin-
Schoenberg
Aleander Horn Spiegelgasse 9 Wies-
baden

W E Saabach Geisenstrasse 25-29
Köln (22c)

ГОНДУРАС

Lbre a Panamerica Tegucigalpa

ГОНКОНГ

The Swanton Book Co 25 Nathan Road
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kaffmann Bookshop 28 Stadion Street
Athens.

ДАНИЯ

Ea Munksgaard Ltd Nørregade 6
København K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Lbra a Dom ca Mercedes 49 Ciudad
Trujillo

ЕГИПЕТ

Lbra e Lo Renaissance d Egypte 9
Shady Pasha Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumstein Bookstores Ltd 35 Allenby
Road Tel-Aviv

ИНДИЯ

Orford Longmans Calcutta Bombay Madras
e d New Delhi
Oxford Book & Stationery Co New
Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co Madras

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan Ltd Gunung Sahari 84
Jakarta

ИРАК

Mackenzies Bookshop Baghdad

ИРАН

Gutty 482 Avenue Ferdowsi Tehran

ИСЛАНДИЯ

Bokaerzlun Sigfus Eymundsson H
F Asttraet 18 Reykjavik

ИСПАНИЯ

Lbe a Bosch 11 Ronda Universidad
Barcelona
Libreria Mendipesa Legasco 38 Ma-
drid

ИТАЛИЯ

Lbre a Commissione Sansepolcro, Via
Gina Coppo 12 Firenze

КАМБОДЖА

Papeterie Lbe a Nouvelle Albert Por-
tal 14 Avenue Boileau Phnom-Penh

КАНАДА

Rye son Press, 299 Queen St West
Toronto

КИТАЙ

The World Book Co Ltd 99 Chung
King Road 1st Section Taipei Taiwan
The Commercial Press Ltd 211 Nan-
king Road Shanghai

КОЛУМБИЯ

Lbre ia Americana Medellin
Libreria Buchholz Galeria Bogota
Lbe a Nacional Ltda Barranquilla

КОСТАРИКА

Tejos Hermanos, Apartado 1313 San
Jose

КУБА

La Casa Belga O'Reilly 455 La Habana

ЛИБЕРИЯ

J Mamolu Kamara Monrovia

ЛИВАН

Lba Universal Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Lbra e J Schimmer Luxembourg

МЕКСИКА

Edto al Hermanos SA Ignacio Ma-
draz 41 México DF

НИДЕРЛАНДЫ

NV Maatschappij Lange Vooht
9 S Gravenhage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land CPO 1011 Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag Kragerø
gsteig 7A Oslo

ПАКИСТАН

The Pakistan Cooperative Book Society
Dacca East Pakistan (and at Chittagong)
Publishers United Ltd Lahore
Thomas & Thomas Karachi 3

ПАНАМА

Jose Mendez Plaza de Arango Pan-
ama

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Niza
Calle Pírramo No 3943 Asunción

ПЕРУ

Lbe a Interacoal del Peru S.A.
Lima e d Aeropuerto

ПОРТУГАЛИЯ

Lra a Rodrigues 186 Rua da Lib-
erdade

САЛЬВАДОР

Melinas y Cia La Alameda
37 Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store Ltd West-
minster Collyer Quay

СИРИЯ

Lba e Universal Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stationery Office PO Box 569
London SE1 (and at HMSO shop)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

Intercontinental Sales Company
2960 Broadway
New York 27 NY

ТАИЛАНД

Pamamat Ltd 55 Chakrawat Road
Watthana Bangkok

ТУРЦИЯ

Lbra e Hachette 469 Istiklal Caddesi
Beyoglu Istanbul

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales Prof
Delfino A 18 de Julio 1333 Monte-
video

ФИЛИППИНЫ

Alema Book Store 749 Rizal Avenue
Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akatemien Kirjakauppa 2 Keski-
katu Helsinki

ФРАНЦИЯ

Edto al Pedone 13 e Soufflot
Paris V

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop The Associated
Newspapers of Ceylon Ltd PO Box
244 Colombo

ЧЕХОСЛОВАНИЯ

Čkolokýsky Spolita Naod Td
Praha 1

ЧИЛИ

Edto al del Pacifico Ahumada 57
Santiago

Lba Lens Casilla 205, Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Lba Payot SA Lausanne Genève
Maison Rochegasse 17 Zurich 1

ШВЕЦИЯ

SEFtze & Kuigl Möbkhed AB
Fredsgata 2 Stockholm

ЭКВАДОР

Lbra e Cefca Guayaquil e d Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Štamparije Zvezda Ljubljana Slovena
Državna Pretnica Jugoslavenska
Kijev Tezje 27/11 Beograd

ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik Bookstore (Pty) Ltd Bo-
tswana

ЯПОНИЯ

Maruzen Company Ltd 6 Torichome
Nishi-Shinjyuku Tokyo

56 R1

Заказы и запросы в странах где агентства еще не были установлены следует направлять по адресу Sales and
Circulation Section United Nations New York U.S.A или Sales Section United Nations Palais des Nations, Geneva,
Switzerland